

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 2 (1887)

Rubrik: Poesias da divers Aucturs
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Poesias da divers Aucturs.

A mezzanot.

Tuot ais silenzi: — intscherta glüsch reflecta
la lüna tristamaing sün la champogna;
e vez, sül fond del tschel, pürissima e netta
la lingia 's disegnar della muntogna.

San Miniato sulet para vegliar;
e da cosü 'l bun vegl, plain da scufort,
con sia vusch greiva am par' annunziar:
„ün oter di, ün oter di ais mort!“

As perda il sun nel aier: — splenduraint
intant Fiesole 's mossa: ed in el fixà,
resüsta sü dal cor l'impissamaint,
regordanzas da gloria e 'd libertà.

Sco figls intuorn la mamma, eir oters stan
paiais posats sül spelm della collina:
e 'ls clochers, las baselgias, Settignan
am paran quia portats vi d'Engiadina.

Ma invan eu tscherch, con ögl anzius, la pumpa
d'las superbas da munts ôtas chadagnas;
e meis giavüsch dal pet plü ferm erumpa,
per ir vers ils vadrets da mias muntagnas.

Invan tscherch' eu l'inchaunt del majestus
slauntsch della pizza, invan l'alpina flur,
invan il god, ils larschs ed il lamaintus
della cratschla sbragir e dell' oxtur.

Eu t'am, eu t'am, o patria mia! e possa
ün di 'l solai, sco⁷cha meis cor il spera,
bütschar insembel a mia povra fossa
il cotschen e la crusch da tia bandèra!

Fiorenza, Avril 1886.

G. Luzzi, V. D. M.

Il spuntar del di.

(Daybreak. Versiun dal inglais da Longfellow.)

Oura d'in mez il mar ün vent s'alvet:

— „la piazza ais mia; tü va, tschiera!“ — el dschet. —
Allas navs ün salüd, passond, invia:

— „sü, sü las velas, cha la not ais via!“ —
Vers terra festinond, innan, invi',

— „stat sü, sbragit, stat sü, cha spunta il di!“ —
E riva sur il god: — „o tü, foresta,

la fruondlusa bandera adoza in festa!“ —
Gnit dell' utschè strusch l'ala amò pliada:

— „sü, sü, at sdosda, utschè! fa' tia chantada!“ —
Aleiger visitond del paur la chà:

— „fa udir tia vusch, o gial, il di ais quà!“ —
E vout al chomp et alla früa: — „t'inclina,

e salüda il gnir sü della mattina!“ —
Con vusch plü ôta, del clocher süsoma:

— „at mouva, at mouva, o sain, e la glied cloma!“ —
Dels morts passond per la tranquilla dmura:

— „Pasch! suspüret: non ais amò voss' ura!“ —
Fiorenza, Mai 1886. **G. Luzzi**, V. D. M.

Adieu!

Adieu pizza, tschel blau, chara stüvetta,
nativ paiais, o sancta vita alpina!
amò üna vouta adieu, patria diletta,
bella Engiadina!

Ell' ais sco ün trist exil la vita mia,
ma neir l'exil non pô da tai vi 'm tor
perch' eu qui saimper ha l'imagina tia,
viva nel cor.

Da città, da flurir d'eistra planüra
eu sentirà, ma invan, il tentamaint:
per tai sarà, fin cha la vita am düra,
l'impissamaint.

Tuot mi' amur, o patria mia, qui 't resta:
tuot ti' amur port' eu nel pet con mai.
Adieu! non larma angoschiusa o mesta
hoz ha per tai,

Perchè la vusch, chi qui nel cor m'infonda
sco il sentimaint d'ün' ineffabla pasch,
ais vusch da Dieu, chi a meis giavüsch responda:
„tü tuornerasch!“

Strada (Engiadina Bassa), October 1885.

G. Luzzi, V. D. M.

1. Chi sá?

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Il preschaint tü nun spredschar | Chi sa? Forsa ün di po vgnir |
| Eir scha trist el para, | Cha tü stost cridar |
| Tü non post ingiavinar | E vulestast jent darché |
| Quei cha 'l temp prepara. | Inavó tuornar! |

2. Utuon.

Sur la citted penda la plövgia, schüra
Malinconia sün tuot las chosas stà.
Da temp in temp passa sur la planüra
Mnatschus sbischond il vent d'utuon glatschá.

O stad luntana! Per tai meis cor suspüra,
Temp chi passet e plü non tuornará.
Dutscha sco sömi am vegn avant la püra
Sulagliv' algordanza del passá!

Cha teis amur sia stat ün sömi eir el?
Dumond' il cor cur spranza til banduna,
Ch' eu 'm sia mantgnü invan a tai fidel?

Ün sömi tuot? Oh na! Chara perduna,
Darché eu vez glüschir il blau del tsel
Tranter las nüvlas cha l'utuon mantuna.

3. Spelm erratic.

Vegl granit transportá sün la rain d'ün vadret
Lönch davent da tia rätica chüna,
Invlüdá aint il god stast tü trist e sulet
Sco sömgiond tia passada fortuna.

Dim o veider granit, invlüdá e daseus
Aint il god sot la verda sumbriva,
At algordast dal di cha teis ché gloriu
Sün il piz ot al tschel splendoriva?

Tü portaivast sül frunt ün pürissem diadem
D'alba naif al sulai straglüschaina,
Sur teis vsehins at dozaivast sco cuolmen suprem
Superbgind da tia otezza possainta.

Sü dal god, tot chargiá d'ün' alpina savur
Gniv' il vent, üna lomina charezza.
Il roc jüvel da l'aigl' eira l'unic rumur
Chi 's audiss in quell' ota quiedeza.

E l'orizzi furius nun at faiva tremblar
Eir scha strusch la sajetta passaiva,
Eir scha l'eco amo löneh il terribel tunar
Tranter nüdas paraits ripetaiva.

At algordast, granit? Uoss' est qua be sulet
Aint il god sainza gloria ni spranza,
Sün tai serra dschigliusa la romma seis tet,
Cun il müsichel at 'covr' invlüdanza.

In meis cor, o vegl crap, tü darché hast dsasdá
Da mia patria l'imagna seraina,
E meis ögl ha dandet üna larma bogná,
Üna larma d'increschantüm plaina!

4. Malá.

Ün raz d'sulai aint in mia chombra croda
Bé sper meis let,

Debel sulai d'inviern chi nun rischoda.
Eu sun sulet!

Sulet e trist! Ingüna fatsch' amia
Intuorn nun 'm stá,

Pac üna daletavla cumpognia
Es ün malá.

Eisters m'assistan, bain cha serviziaivels,
Il cor es frai.

Sainza vulair stögl m'impissar süls flaivels
Razs da sulai!

5. Not.

La s-chürdüm vegn sur la verda
Val as stender sur il god
E nel ajer leiv as perda
L'ultim sun dal sain da not.

Jo nel fond da la vallada
Chi 's perderscha per durmir
Ma 's fermond sia adüsada
Veglia vusch, fa l'En s'udir.

Diou 't perchüra, Engiadina!
Sun ils plets da sia chanzun,
Tras la quieta not alpina
Va solenna l'uraziun.

P. J. Derin.

1. Ün vegl pèr.

Bgers ans passos sun, chera,
Dal prüm bel dì cha 't vzet;
Nair' eira ta chavlera,
Flur frais-ch' in tieu aspet.
Ed uossa alv' est gnida
Ta fatscha sblecha zuond
Eppür, ma chera Ida,
Eau t'am d'amur profuond.

Nus fettans nossa gita,
Tieu maun aint in mieu maun,
Dolur e bella vita
Partieu avains scu 'l paun.
S'aprossma uoss' la saira
Nouv' alva vo glüschir;
L'eterna prümavaira
In tschel ans voul unir.

2. Our ed aint.

Davaunt porta el nun so,
Scha el voul ir aint.
Aint in stüva ella sto,
Aspettand intaunt.
El nun suos-cha s'inultrer,
Ella neir il fer entrer.

Desideri grand dad our,
Aint in stüva fö.
Our ed aint ün saint' il cour
Per l'amur in gö.
Duos cours battan ferm e bain
Be divis d'la porta d'lain.

El as metta a tussir.
Che dess ella fer?
Ell' emetta ün sospir,
Chi fo tuot trembler
E la porta s'evr' intaunt
Ed in stüva el ais aint.

3. Sain da not.

Il cling dels sains, cur cha il di svanescha,
Adoz' il cour scu melanconic chaunt;
Il viver quaid d'sa ches' ün figürescha,
Cur cha ün eira aunch' ün prus infaunt.

Ma quels dis dad ura solagлива
Svanittan spert, rumpand pü d'ün cour cher;
Pü d'ün amih sün estra terra viva;
Bgers pü nun odan sain da not suner!

Bgers pü nun odan tres la lamma saira
Clinger ils sains! O sömmis del passo!
Eir vus d'la not ho la cuverta naira
Daspö bain löneh nel fuonz del cour zuppo!

4. Giavüschs giuvanils.

Scha füss ün spler gugent svoless
Bain spert da flur in flur
E lur essenza — aspiress,
Per te, o dutsch' amur!

E lur essenza deponiss
Süls levs color coral;
Da te ün bütsch eau perceptiss,
Tü perla della val.

Scha füss ün rossignol chantess
Gugent suot tieu balcun,
La not infin cha 'l di spuntess,
D'amur üna chanzun.

Füß ün ovel, eau murmuress
La not a te vicin;
Tres plets d'amur t'exstatiess,
Tesor' mieu, da contin.

Gian Fadri Caderas.

Il Linguach Romauntsch.

Motto: „Ün pövel chi lingua e costüms non onura
„Da sieus antenats — quel ais in varded
„Ün pövel chi crouda — chi vo in malura
„Ün pövel indegn da giodair liberted!“

Eir nus hoz üna launtscha — v'lains rumper in favur
Da nos linguach Romauntsch — pel quèl portains amur;
Nus vzains co cha plaun plaun — el vain da bgers miss dvart
In möd ch'el morirò — pür memma, bod o tard.
Que ais zuond dolorus — éppür que ais varded
La lingua da nos baps — dvanted' ais rarited

E vi e pü udins — tschantscher in riv' al In
La lingua ch'ün discuorra — a Vienn' ed a Berlin!
Avaunt ün secol circa — tschantschaivan il Tudais-ch
Tiers nus solum ils docts — ils sabis e l'Ovais-ch,
Mentre cha hoz in di — ün l'oda a tschantscher
Ad ogni vittürin — o schneider o chalger! —
Che dschess mê nos Pallioppi — nos Flugì, nos Klaingut,
Sch'els ressüster pudessan — eir be per ün minut
E vzessan il Romauntsch — chi ad els eira taunt cher,
Neglet, abbanduno, — sül punto da croder! —
— Ma na! l'ais auncha viv — in nossa Engiadina
Ho el auncha bain bgers — e valents defensuors,
El ho in prüma lingia — l'armeda feminina
Chi 'l drov' auncha gugend — in scrit ed in discuors,
El ho eir nos Ministers — o stimos Predichants
Chi del Romauntsch-ladin — sun protectuors zelants,
El ho eir sieus poëts — chi 's daun granda fadia
Per retarder sia fin — sia mort ed agonia;
E finelmaing ho el — la nouva, fich stimedada
Societed Romonscha — avaunt cuort temp formada
Col scopò sench e nöbel — da vulair coltiver
Nos idiom Romauntsch — a nus asaimper cher;
La ditte Societed — quinta bgers aderents,
Fra quels püs Professuors — e letterats valents,
Magisters e poëts — privats e predichants
E bgers romauntschs nel Ester — stüidents e negoziants;
Part-Sura, Engiadina — Belfort e Val Surset,
Bravuogn e Val Müstair — con ün accord perfet
As dettan la parola — tuöts proclamand con schlauntsch:
„Murir nus nun laschains — nos vegl linguach Romauntsch!“
E nus con els insembel — vulains eir giavüscher
Cha 'l Pled Ladin nun moura — e possans exclamer:

„Fintaunt il Languard, il Piz Ot, la Bernina
„Intuorn nus adozaun superbis lur chos,
„Fintaunt s-chümand l'uonda del Öen cristallina
„Percuorra la Vall ed arrosa nos pros,
„Vulains nus eir saimper Romauntsch faveller
„Nos vegl idiom, chi taunt an 's ais cher!“

S. Caratsch.

La Vusch ladina d'nossas Alps!

Romauntsch! T'amains, favella d'risch ladina,
D'las Alps a'T clamm, la vusch, il sonor pled,
Pü d'millis ans est d'grandas vals alpinas
Il pled, il chaunt, d'amur, d'algrezch' e led!

Romauntsch! T'amains, favella la diletta
Cha nossas mammas 'ns haun mussos urer:
Per nus, la sencha, degna la suletta
Ch'in tsel ils aungels, paun favler, chanter!

Tü est la lingua veglia, la sonora,
Per prosa, rima ais Tieu tun dutsch, clêr,
Ils noms grazius d'Tas vals, munts, pizs, lös, Flora,
Sun admirós, contschieus dal muond inter!

Rich' ais Ta Lyra d'veglia melodia,
Armonius Tieu pled, per ogni chaunt,
Dal cour, dall' orma sest chatter la via,
Nel chaunt solenn, d'leidezza, d'led e plaunt!

Eir est l'inguach, chi sgür il megl as prasta
Per spert incler, imprendder a tschantscher
Ils dialects, las linguas d'ogni pasta,
Pronunzia lur, la güst' ans fer pigler.

Ma eir est lingua rera, bain curjusa
Cha 'ls na Romauntschs difecil paun favler.
A'T pronunzchand faun tschêra gramazchusa
Ils tuns d'Ta Lyra fand suvenz sgrüzcher!

D'Frances, Tudais-ch, d'Italiaun uoss' T'masda
Pü d'ün, crajand da 'T render bel, modern,
Ma'l Genio vegl dal Pled-Romauntsch as sdasda,
Voul cha Tieu pled „Il vair“ resta etern!

Onur e'S clamm, onur, ed ot Evviva
Vus degns Romauntschs, d'Raeta-societed
Ais Voss' amur, per nos pled, nobla, viva
Lod, S'chaunt' ün di, grata posterited!

Vus', chi'l „Romauntsch“ gia vzais in agonia
Dal standschantèr tscherchais, as di pèr sgür;
Sieus noms grazius, scrits, prosa, poésia
Fin croudán 'ls munts e l'muond, quels düran pür!

Cuvi 'ns nos pled, laschè 'l sa pitschna piazza,
Vus egoists! tuottünna eir as plaundschi,
Perche sch'in tschel, chattais fors' eir Vus piazza,
Stovais pür lò, imprendder eir „Romauntsch!“

Eir dals planèts, la glièud haun sgür favellas
Lur ègen chaunt, linguachs da divers tuns!
Ma da „Venus“ la bella dallas bellas.
Tuots tschauntschan sgür bè noss Romauntschs grischuns.

Rumonsch! Romonsch! Ramonsch! Rumansch! Romauntscha!
Sch'eir ogni vall, disch l'Sieu l'pü grazius,
Pü larg, pü schlass, pü grass, pü sech al tschauntscha,
Vus essas frers: Il pled da Romulus!

Amur! Tuots T'dschains l'istess Tü pled d'leidezza!
Amur! Tü pled, sour d'crett' e charited!
Amur! Confort nel led e la tristezza!
Amur! dutsch razz dal far d'l'eternited!

Eir sper il mer, qui', saimper verda spuonda
Od baïn suvenz nos dutsch dialect favler,
„Romauntsch“ per mè ais l'chaunt, fracasch dell' uonda,
„Romauntsch“ il sbreg, trist clamm d'colombs da mer!
„Romauntsch“ dal vent l'fracasch, ù melodia,
„Romauntsch“ la vusch da ogni elemaint,
„Romauntsch“, cur l'cour vers l'Ot piglia la via,
Per ingrazcher, loder l'Omnipotaint!

„Romauntsch“, dals sains, d'nos lö, dutsch' armonia
Nels dis d'dalet, lur tuns, vibraziun!

„Romauntsch“ lur elings da led e da fadia,
Lur sun d'Adieu, d'noss chers separaziun!

„Romauntsch“ l'linguach, d'nos champ da pesch e larmas,
Il pled d'regret, sü 'l tömbel d'noss amôs,
Lur vuschs chi 'ns dian: „Grazcha per fluors e larmas,
Cuvi 'ns dal tschel la pèsch, e l'etern pos!“

Schi! nus T'amains, materna vusch ladina,
Tieu pled, Tieu chaunt, ils prüms 'ns haun fats sorir!
E cur per nus vain l'clamm d'la vusch divina,
„Romauntsch“ als chers, l'Adieu, l'ultim sospir!

„Dalla Superba“ richa d'la Liguria,
A tuots Grischuns nel muond „Bun-ann“ salüd!

A Tè „Helvezia“, patria chèr' auguria!

Dieu saj' Tieu spelm, Ta sprauza, Tieu agüd!

Giov. Mathis.

1. Canzun d'il scheiver.

| | |
|---|---|
| Il scheiver, quel sco vegl gast vegn Tier nus uon puspei E tgei daventa, simpel legn, Music', quell' aulz' il pei. | Masurca, Walser e Galopp In denter gliauter van; La Polca saulta Stalter gop, Tuts auters quei nuot san. |
| A Glion, Sagogn et à Ladi Tuts saultan ton sc' ei pon; Ils mats, mateuns de la Cadi Er' scheiver fan uon. | En hoppers, segls, il meister ei De tuts nies Gierau gries, Cun Baba nauscha leu mirei Co 'l saulta, storsch' il dies! |
| A Breil, à Trun et à Sumvitg Murons en schletta van. Ad els sin quei, sco pli de ditg Lur Bialas groma fan. | Hip! Hop! Mistral cun Nanna va, E saulta legher treis; Er' Scrivon seglia, „Pintga tscha! Neu hurtig, mov' ils peis!“ |
| Mustèr e Medel e Tujetsch Pli leghers ein mai stai! Ord lur saltar e far cametsch Lur num fuss ils „clamai“. | Seis legras, gibl' el, vus mateuns, Vus essas libras eun, In auter onn forsa duneuns, Veis auter schon von meun. |
| La gigia, flauta, clarinet, Tuts instruments de bal, Quels harmonescha Gion Gianet, Auctur de tut scandal. | Cun vin, vinars, rampampuli La seit lein stinentar; Schambuns, andutgels, carn vadi Puschegn lein far purtar. |

Nos exerzezis el saltar
Lein buca better vi,
Quels ferm stuein continuar
Entochen l'alv' d'il di.

1859.

2. Il zen.

| | |
|--|---|
| Schon la naschienscha d'igl affon Annunzi' à tuts il zen. E cloma, cloma pign e gron Tier il Sogn Sacramen. | El tuna, suna pli e pli; „Madretscha e padrin El tempel Christi ein vegni Cun vies affon carin!“ |
| De ault, sublim clutgè el clar, Recent, migeivel sun': „Naschiu ei oz in aunghel car.“ „Vegni!“ Rabatt' il tun. | Seo niev commember si 'l prendein D'l' humana societad, Chél bauld ne tard solemnamein Confessi la verdad. |
| El tucca, suna vinavon: „Vegni cul nievnaschiu; Dil baten aua al daemon Pren quel e rend' à Diu.“ | D'il baten l'aua lava giu Las maclas, forza dat De viver e survir à Diu En vera pietad. |

Ei igl affon cul temps carschiu
Si 'n giuven, taffer um,
Ei'l zen puspei, ch'a quel „mariu“
Dat il dueivel num.

Seo spus quel clom' el tiegl altar,
Per prender giu gl'ani;
Solem quel alla spusa dar
En piazza d'il tshupi.

Schmanatscha er' beinduras fug
Duront ils dudisch meins
D'en tshendra metter tut il liug
E consumar ils beins:

Ne vegn tempiasta cun cametg
E lunsch ruin' ils funs,
Per tetg, baghetg ha nin schurmetg,
Malaura pren las puns,

Sche van d'il zen cloms per agid
En tutta direcziun;
Seo setractont mo de salid
Ne tresta perdiziun.

E ei d'la patria horizont
De temps stgirs e curclaus;
Stat s'ils confins nus schmanatschont
Nies inimitg armaus,

Cun l'intenziun de romper en
E nus humiliar
Seo prischuniers manar naven,
Il pievel maltractar,

Sch'ei'l zen puspei che cloma tier:
„Las armas neunavon.“
En stuornas tuts sut la bandier'
Van, cuoran ton se'ei pon.

Lur existenza vet' e seun
Tuts prompts ein d'unfrir si;
La spada tratga enten meun
Els tegnen notg e di.

Bein crod' enqual er' el combat
Encunter gl'inimitg,
Battend per patria, libertad
Tenius de vitg en vitg.

Vi accompogna uss' il zen
D'la patria defensur
E silla foss' in monument
Sesaulz' en sia honor.

3. Phantasia.

Audas ti la harmonia,
L'imposanta melodia
Si egl ault, vast firmament?

Vesas nondumbrusas steilas
Circulont leu seo candeilas
Majestus entuorn 'l solegl?

En lur miez la clara glina,
Enerunada seo regina
Dont il tact el moviment?

Il solegl sin la tribuna,
Co 'l à tuts mieivel suna,
Harmonesch' ils instruments?

Co 'l splendus illuminescha
En lur cuors er' concentratescha
Tuts ils corps coelestials?

Co ei leu fan biala stiva,
Sunan, contan e fan viva
A lur retg digl univers?

Ils comets cun liunga cua
Passen cun ardentia scua
Si en masca tier il ball.

Di e notg continuescha,
Semper cuza, mai finescha
Lur cuors, rythmic, regulau!

Semegliont era rodescha
Nossa tiara e formescha
Ina part dil scafiment.

Lein scurlar giu las cadeinas,
Envidar si las candeilas,
Immitar il firmament!

4. A nos babuns.

A Trun han nos babuns
La „ligia“ engirau;
Leutras la libertad
Compleina aquistau,
Lur num perpetnisau.

Fugi ein ils tyranns,
Lur tuors curdadas en,
Ch'els han giu si baghiau
Ad els per ornamen
Al pievel per stermen.

L'istoria dil passau
Nus dat il musamen,
Ruinas, igl ischi,
Ein in viv monumen
D'igl act de spindramen

Stoli ein tschentanèes
Schon quater e de pli
Che nos babs sut igl ischi
De notg ein seuni
Als liuns fatg il vaschi.

Gl'ei stau la ver' uniun;
La ferma voluntad
Da cheu nies salvamen
Da la crudeivladad,
„La nossa libertad.“

Sei laud a nos babuns,
Lur act de taffradad,
Vegn mai emblidaus vi
Da la posteritad,
Schi ditg seo nies mund stat.

Honor a nos heros!
Memoria renovar
Lein cun engraziamen,
Lur nums uss' celebrar,
Ad els canzuns cantar!

1883.

5. La notg d'ils 11 s'ils 12 de Matg 1872. „Dies irae.“

El palaz federal compara
En liung manti de bara
E marscha tras ils vasts e gronds,
Splendids, elegants, salons
Mephistopheles e di als baruns
E representants d'ils cantuns
Cun alta vusch d'in ferm tenor
Seriusamein il bor.

Dies irae, dies illa,
Secund ge, u secund na,
Voss' honor u mo zenur,
O grond di de sgarschur!

Quantus tremor est futurus!
Cur ch'in pievel immaturus
Sur voss' ovra, condaments
Metta giu ses compliments!

Preces vestrae nihil sunt,
Essend clar à tut il mund,
Che vus meis entuorn cul plan
De squitschar il suveran.

Sors stupebit et scriptura
Revisionis cum mixtura
Vegn dal pievel refusau
E cun Na 'l recept pagau

Plebs tremendae majestatis
Vies revisum tuorna gratis
E risponda: giu cun Vus!
Esses memia grevs per nus.

Tuba mirum spargens sonum,
Electrescha ante thronum
Spert il votum national
Curdaus or' fetg rational

Lacrimosa dies illa,
D'igl Olymp Jupiter tilla
Tun, cametg en vossa villa,
Sche tudestga Camerilla
Vus en cuort buc relascheis,
Deivets, taglias comuleis,
Il nies pievel murdergeis,
Ils survients de' Diu sbiteis!

6. Daniev 1887.

Tut ei che selegra; ei gliei oz Daniev;
Svanius ei il veder, neutier igl onn niev.
Finiu ha la tiara, il siu curs annual,
Cun jer, Sogn Silvester, digl onn di final.

Trei tschien e sisonta e pli aunc tschun dis
Ein cun igl onn melli otg tschien otgonta sis
Stulli tuts navenda, per mai pli turnar;
Nagin sa quei temps pli 'navos reclamar. —

E nus cheu sin tiara havein viagiau
Scadin di cun ella, ch'exact ha rodau,
Entuorn de sesezza, sco er' circolau
Durond ils meins dudisch, el termin fixau,

Entuorn il solegl, che a nus ha sclariu,
Sco glisch si tschentada dal Tutpussent Diu,
Che ha sin quei viadi nus er' protegiu
E nus buntadeivel sco bab ha nutriu.

Bein ein sin il viadi stentus, fatigus
Biars ord da nies diember aschi numerus
Sparti muort malsogna: ed ii tiels leusi,
Nua che sesanflen ils nos elegi,

Ils quals leu nus spetgen pli tard arrivont,
Cur' per nus arriva er' il davos onn,
Che nus il terrester viadi figiein
E mai anavos pli „Daniev“ returnein.

Tut ei che selegra ei gliei oz Daniev
Svanius ei il veder, neutier igl onn niev
Finiu ha la tiara il siu curs annual
Cun jer, Sogn Silvester, digl onn di finnal.

De notg allas dudisch ils zenns resonau
E fratgias e salvias gia han ramplunau,
Nunzient la midada, scumiada digl onn,
A tuts per legria, per pign e per gron.

Gia ei en allerta il petschen affon,
Giavisch' als de casa legreivel niev onn,
A bab ed a mumma el dat il siu maun,
E di lú cun prescha „Biendi, dei bienmaun.“

Ves spetgan sin l'alva dil di ils affons
E bucca meus er' ils carschi et ils grons,
Per spert saver ira tier ils lur vischins,
Tier lur madretschas e tier lur padrins,

A quels in legreivel bien onn giavischar
E clétg e ventira da cor agurar.
Els van tiels parents et amitgs, conoschents,
Exprimen a tuts lur intims sentiments;

Auguren in lauter spir prosperitat
Et ault' vegliadetgna cun spir sanadat
E benedicziun e beinstar temporal
Sco er' bucca meus tut beinstar spiritual.

Jeu era giavischel a tuts il madem,
Sincer e de cor e de bien sentiment.
Nies Diu, il scafider, igl omnipotent
Nus vegli proteger da cheu er' navent!

Termetter agid agli pauper munglus
E benedicziun al fideivel, al prus;

Partgir agli fleivel siu susteniment
E dar al malsaun in spert migliurament!

La paisch e concordia sei cun ils cristgauns,
E vegli er' regier tiels pievels pagauns!
Quei ei miu giavisch e quei miu sentiment,
A Diu sei honor e laud, engraziament!

Anton Tuor.

Las bravas femnas da Lungnezza.

Terribla fuva bein l'ujarra
Dal tredischschient tshuncontatschun,
Che ha manau en nossa tiarra
Il Monfort cunter il Belmunt.

Il Rhein vargada ei l'armada,
Ha Flem barschau et era Gliont,
E bandunar ston la contrada
Uss tutta glient precepitond.

Per attacar perfin Lungnezza
Montfort vers la montogna va
Et occupescha quella sezza
E cau smanatscha gronda fa.

Ma tuts ils umens da Lungnezza
Enturn Belmunt ein se rimnai;
Per frestg defender lur fortezza
Ein si sontg Carli els postai.

Igl inimitg vi cunter Porclas
Uss ei denton er semanau;
Essend ch'el pass schizun las portas
Avertas lau ils noss han schau.

Da quei las femnas er prest audan
Uss en Lungnezza da pertut,
E sco ils umens sura claudan,
Las femnas claudan ussa sut.

Et en furtina tuttas peglian
Las faulschs e furtgas u in pal
E spert a Porclas ussa seglian
Per lau serrar lur bella vall.

Regina sontga, mumma nossa,
Nus gida po en noss combats,
Creschenta Ti er nossa possa
Sco avon temps als antenats!

Et ellas serran spert la porta
E se posteschan francamein
E tut che blocca, crappa porta
Per se defender promptamein.

Ils inimitgs uss cavaleschentan
Vers ellas per las far fugir;
Mo quellas bravas buc untgeschan
E buc han tema de morir.

Attaccas biaras se repetan
Sin las valentas cun ramur,
Mo quellas crappa, blocca bettan,
Ch'als cavaliers ei fa sgarschur.

Er sco las Rhaetas han antruras
Lur inimitg da gust squassau,
Fan ellas cau er oz bravuras,
Ils inimitgs han spuentsau.

Ha! uss arrivan aunc las tunas
Ch'els a sontg Carl victorisau!
Et uss ils umens cun las dunnas
Han g'inimitg dil tut scatschau.

Da quest combat aunc dat pardetga
Quei che a Pleiv sas observar:
El tempel lasch' ins da vart dretga
Las femnas, per las honorar.

B. Vieli.

1. Al pievel romonsch.

Stai si! defendi,
Romonsch, tiu vegl lungatg!
Risguard pretendi
Per tiu pertratg!
Dedesta tut cul tun sonor
Dil fronsch romonsch, cantau de cor!
Quel tuna ferm e suna clar
E quora senza balbegiar,

Gie quora senza balbegiar,
Essent artaus dal bést matern, schi car.

Stai si! sedosta,
Romonsch, pil plaid grischun!
Lai buc a posta
Satrar tiu dun!
Tiu cor, tiu spert ein umbrivai
Dal vierv romonsch e vegnan mai
A concepìr in auter senn,
A parturir in niev talent;
Gie mai midar il scaffiment.
Romonsch ei tia sort tiu truament.

Stai si e mira!
Romonsch, tgei avantatg,
Midont natira,
Tes frars han fatg!
Il vierv matern vegn emblidaus;
Il plaid tudestg ei scumbigliaus;
Biars plaidan mender ch'ils affonts.
Schizun tudestgs de treitschien onns,
Gie tudestgai de treitschien onns,
Han aunc adina plaids romonschs d'avvons.

Stai si e senta!
Romonsch, el cor sincer

La vana stenta!

■ Va buc en èrr!

Ils schiembers creschan spels glatschèrs
E seccan vi, plantai els èrs.
Ed il romonsch, lungatg alpin,
Naschius el clar dil matutin,
Carschius el clar dil matutin,
Ruina tiu talent cun sia fin.

Stai si, Giadina!

Stai si de Sut e Sursilvan!

Tegn car adina

Tiu plaid roman!

La mumma plonscha, audas ti!

Vilenta quella buca pli!

Mo lai siu plaid sincer udir,

Che cuschentava tiu bargir,

Quei plaid migeivel clar sentir,

Che voss dus cors e sperts san entelgir.

2. La Ligia de Porclas.

(Canzun fatga sin l'uniun de cant de Lumnezza.)

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| A Porclas ei fondada | Ils umens entschavevan |
| La veglia unitat; | Il psalm spel pez Mundeun; |
| De Porclas vegn numnada | A Porclas respondevan |
| La nova societat. | Las femnas de lur meun. |
| Ils vegls luvravan cun turschets; | Ils umens contan bass, tenor; |
| Ils novs s'accordan en quartets. | Sopran ed alt fan tscheu in chor. |
| Gliez fuv' in chor de vaglia, | Mo gnierv e harmonia |
| Che stava leu sempitgaus, | Ha gliez concert mussau, |
| Els miedis de battaglia | Cu tuts en compagnia |
| Stupent exercitaus | A Porclas han cantau. |
| Din brav scolast, Belmont Barun, | Aunc mai han ins udiu cantont |
| Che dav' il tact cun in spadun. | In chor viril e mixt sumgliont. |

A Porclas ha la spada
Uniu ils perdavonts.
La viarva bein cantada
Uneschi lur affonts!
Ils miedis fetschien s'accordar
Il pievel sez e s'alliar.

3. Mistral de Sax.

Mistral de Sax (cau della Cadi) haveva piars ina battaglia ad Ursèra enconter quels ded Uri (14avel secul). Turnont a casa senza l'armada, ha il cumin fatg el responsabels della disfatga e confiscau sia rauba, de maniera ch'el stueva en ses vegls onns ir a rugar per ils vitgs entuorn. La canzun reproducescha il contegn de questa detga, in' exempel della tschocca furia populara.

| | |
|---|---|
| „Mistral de Sax, mistral de Sax! Ti eis spir sgreffels e spir tacs! Nu' has ti noss' armada?“ | „Mistral de Sax, mistral de Sax! Sependa si! perves' ils quacs! Neu buc avon il pievel! |
| „„A Hospital terrada.““ | Tgei gida tiu de niebel! |
| „Nu' has ti schau ils paders?“ | Tgei gida tia spada! |
| „„Els ein a mauns a laders.““ | Ell' ei gie gnianc gizzada |
| „Nu' has ti la bandiera?“ | Tgei portas capellina? |
| „„Ad Altorf sin plaz fiera.““ | Quell' ei tut de ruina. |
| „Tgei fan quels ded Ursèra?“ | Tgei vala tia bratscha? |
| „„Els stenschan en fimera.““ | Quell' ei sco nauscha stratscha. |
| „E nu' ein quels ded Uri?“ | Mett' ina peisch de rascha |
| „Els vegnan sur l'Alp sura.“ | Sil pèz e fai curascha!“ |

Mistral de Sax, mistral de Sax!
Va pér entuorn, runont ils sacs!
E rog' avon las portas!
Merettas quella torta!
Has fatg tenien canera
E piars la vall d'Ursèra,
Has enterdiu la tiara
Cun caschunar l'ujara,
E schau l'entir' armada
A Hospital satrada!
Las vieuas leu ehe pliran,
Ils orfans leu ch'endiran
Pon mai cun tut lur larmas
Lavar giu tias armas;
Mo leinan en pli fetg il tacs
Per tei e tuts ils pigns de Sax.

M

1. Partenza.

Sper ina selva schai mia patria,
Quei bel paes a mi schi car!
Per mei la sort ei destinada
Da quella prest uss bandonar.
Cont grev fa quei il cor a mi,
Da tei na ver da cheudenvi

Stei bein curtgins, stai bein ti prada,
Stai bein vallada da splendor!
O selva seiges salidada,
Vus bandonar quei fa dolor.
Lontan da casa sto partir
Per leu fortuna encurir.

O cars amitgs jeu porscha pia
Aunc ina gada il maun tremblont!
Partir da vossa compagnia
Il mal a mi fa aunc pli grond.
Cun il salid jeu parta per:
A tuts mes cars in beinsever.

2. La flur alpina.

Ti eis o flur alpina
La bella dellas flurs!
Ti plaschas cert adina
Als paupers e signurs.
Ti eis zun bein fitada
En tiu vestiu d'amur
Perquei a ti o cara
Volein nus dar l'onur.

Aunc tard vegns ti scelarida
La sera dal solegl
E la damaun salida
L'aurora tei marvegl.
Mo vivi flur alpina
Al çiel aschi datier,
E gaudi l'aria fina
Leusi en tiu quartier.

Cheu giu en la vallada
Na pos ti prosperar;
Da viver disturbada
Na sas ti cumportar.
Leu sper la ros' alpina,
La flura da plaschèr
Podess er jeu adina
La libertad goder.

J. P. Voneschen.

